

ISŌ KUYŌYŌTUTU TELĒSULU HAPAKUKU TŌM TAKĒLAYA

Kutulu

Hapakuku naaki isəna yəlaa u təhəyi tampana na pā pəntəyi na Isə suma tō. Uena í tōki wahala ke pə tō. Pə tō ké í pəəsəyi Isə si: Isənaya Isə ké siyisulu na yəlaa laki mpi pə ta siyisi tō na í suma? Ama Isə ná cōaki si, waatu wεε wei í taa iní í ká huuna asayaa na pəntəlaa tō. Pə tō tō, pə wεε si Isə kuyəyətutu teləsulu í cayana tūnav na í tan waatu wei Isə huunav ká tala tō.

Isəna pa faya Hapakuku takəlaya tō:

Misee wiinav ke Isə, na ílé í cəv, titite 1:1–2:6

Mpusinaa kakpasi, titite 2:7-20

Yulu í tan Isə waasuyv na naani, titite 3

¹ Tōmnaa mpa Tacaá kulaa na í hulí Isə kuyəyətutu teləsulu Hapakuku tō.

Hapakuku yaaki Isə si í waasi

² Mpyóyó Isə kuyəyətutu teləsulu Hapakuku wiina Tacaá si:

Hatoo, ma yaa-η si í waasi-tv si pa laki-tuyv mvsuη tō, pəlee ké n ká cə-m?

³ Isənaya n ká tisi na má nyənəyi yəlaa isayətūnaa?

Na nyaa nyənəyi mpi pə ta siyisi tō?

Mpi tō, ηmakəlvuyv na mvsuη, na yooη na huule tike ke yəlaa laki.

⁴ Nəyəlv u tasəyi kiin ke təhuyv.

Pécó paa huləyi tampana ke a lonte taa.

Asayaa nté tampana nyéma,
na huule wakələyi.

Papiloni nyéma wataa

⁵ Mpyóy Tacaá cowa si:

I nyəni piitimnaa na səyantu kra-me.

Mpi tə, təmle natəli tu la na í nana mə isə.

Halı ye paa heela-meɣe pə təm,

mə taa nəyəlɔ taa tisi.

⁶ Maa kəna Papiloni kraŋtənaa mre.

Pa fei nəyəlɔ pətətəle.

Pa cəkı antulinya tənaya na pá leekəyi ləlaa tetu.

⁷ Pa təm wə səyantu ké.

Kalampanı ké pa tɣyuna mpi pa caakı larɔ tə.

⁸ Pa kraɣanəŋ ləŋləŋ larɔ tɛɛ krooŋ.

Pa kəla toŋ ke sonsomuyɔ ŋku nyəɣəsı puwa tə.

Ye pa luna pooluŋ pa kraɣanəŋ ŋmaakı ké.

I kuləyi huŋtu ké isı hekəle tiliyi kamɣaya waalı.

⁹ Wontu kuuu ke pa kəŋ paa nyəɣəsəyi.

Pa kuuki saləkətənaa ke tuutuuma isı kanyəŋa pee.

¹⁰ Pa footi yi awulaa na pá woŋi yi tetu təkəlaa.

Koloosi acalɛe u kaɣatəyi-wɛ.

Pa loŋ haɣɛɛ ke koloosi acalɛɛ kila ké,

na pá leekəyi-yɛ.

¹¹ Pa həkə tam ké isı kacuculaya.

Akpala ke pa tɛeləyi.

Isə kuyəyətɔtu teləsulɔ yaakı Isə ké təm naale nyəm

¹² Hatoo kancaalaya taa,

Tacaá nyá kəna ma Naŋŋtu.

İle tə kaa si.

Hai, nyayale ma kentulu.

Nyá kənna tá kolontunaa pane si,

n həŋna tá ŋkraŋuyɔ.

13 Ama nyá ise u nyənəyi isayatu yaa mʊsɔŋ.
 Ile pepe tɔɔ ké n sumna asayaa mpa
 pa wakələyi kɔpama tɔ?
 Pəyele pɛle pa lapəna sana.

14 Pepe tɔɔ ké n nyənəyi yəlaa isu tiina.
 Yaa isu filifilinaa mpa pa feina paasənɔ tɔ?
 15 Papiloni nyóma kra yəlaa ké isu kulaya.
 Yaa isu puluyu puukuyu tinte tɔ.
 Pa laŋa hɔlɔmaa ké pə tu fei.

16 Pa laawa pa puluŋ na pá wə pə tulaalɔnaa.
 Mpi tɔ, inəyi pa waakəna,
 na pa tɔɔnaya ke kɔpəŋka.

17 Pa kaa heesi piitimnaa lempra
 kuyɔ na pa layalɛ ke mpɔ?

2

1 M'póyó Isɔ kuyəɔtɔtɔ teləsɔlv tasaa si:
 Maa caya ma tətəŋle na má feŋiyi.
 Ilena má nu nti Isɔ ká cə-m ma kɔsələmɔtɔ tɔɔ tɔ.

Siyisilu na ŋmakəllv pa təm

2 Ntɛna Taca cə-m si:
 Nmaa nti ma kulaa na ma hɔlɔ-ŋ tɔ.
 Tɔ-təyi kraatanaa tɔɔ ké teu,
 na paa wei í pəsi na í kala-ti.

3 Təm nti tə waatɔ ta tata ké si tə la.
 Ama pa si tə waatɔ ké.

Ile təŋ-ti na naani.
 Tu leeli ké tə kaa saali.

4 Nmaa si isayav saaləyi yem ké.
 Ama tampana təŋlv ná wɛna weesuɣu ke ɪ taa tɛm
 tɔɔ.

5 Wɛnav ké asola ké.
 Mpi tɔ, kalampaanɔ yəlaa u heesəyi.

Pa we hiliŋ k e ʼisu atet le.
 P eyele paa haki, ʼisu s m.
 Pa leek yɪ piitimnaa na p a puki,
 na p a  mak l yɪ-we.
 6 Piitimnaa mpa paa k laa t 
 p le paa kuli pa  mak llaa t .

Mpusinaa kakpasɪ

Paa tʉv-we si mpusi we pa t  k .
 ʼIsu pa leekʉyʉ l laa ny m na p a kaaki
 na p a p  s yɪ-wey  k ml  t ,
 p lee k  paa yeke mpu unɪ p  lapu?
 7 M  k ma ny ma k  m li
 m  t  na p a leeti-me.
 8 ʼIs na   k  leeka l laa t y ,
 p yale ka leeki-me mpi p  t  t ,
   lapa tet naa na acalee ke mʉs ŋ na   ku-we.
 9 Mpusi we m  t  k .
 Mpi t    p ek yɪ kas yaya asilima ny ŋka si
 y laa   ny n yɪ-me y  s saa.
 Paa na mpu na   h ki si
 m  t ŋ k  l si-me y  wak l yʉ taa.
 10 M  ma yama y   
 l s na f ele na   t  m  ti.
   ku y laa tuutuuma,
 na   wak li m  ti.
 11 Paa koloosi taa p e,
 ʼisu a mapa kapusi na   p  si-me
 na l tasi n a tisi.
 12 Mpusi we m  t  k .
 Mpi t , yʉl kʉle na  mak l yʉ ke   suk na acalee.
 13 P  t  k  piitimnaa t ml  nyaya k k .
 Pa wahala saala yem.
 P  t naya mpu Ate na  s taa t  Tacaa t ml  k .

14 Yəlaa təna ká te na pá nyi Tacaa teeli to ké.
Paa nyəmi-ı tetu təna taa ké ısu tenku lum waasuyu
kanyəna təo tə.

15 Mpusi we mə təo ké.
Mpi tə, í tugi mə təyontələnaa ke solum ke səsəm.
Pə kugi-we na pa kutəyoləm ce,
na pə yeke-weye kpela,
ıləna í nyənəyi.

16 Fəele ke í nanəyi na í taaki mə tokuŋ.
Pə taɣa teeli,
mu nyə-wı na í səŋ kpela.
Tacaa ká mu rááná,
na í tu-meye wahala na toŋ.
I ká pəsi tetelataa.

17 ısu pa setuyu Lipan hətuyu ke mʊsəŋ tə,
pu məli mə nyəŋ taa.
Mpi tə, í kpiisa taale wontu.
I ku yəlaa.

I lapəna toŋ ke tetu taa acaləe yəlaa.

Pu nyaasi mə puntu.

18 Pepe təo ké í luki tuŋ ke nyəyətə?

I saakəyi-ı taasi,
na í puysiyina mə ti.
I tugi mə niŋ kulapəm ke naani,
anı pələ pu yəyətəyi?

19 Mpusi we mə təo ké.

Mpi tə í yaaki taakukulaya sı ká fe,
na í toŋ pələ sı tə kuli.

Pəcə pə taa pulupu kaa pəsi na pə heeli-meye natəli.
Paa na í waasa tuŋ ını ı təo ké wola na liyitee nyəyətə
tə.

I feina weesuyu nakuli.

20 Ama Tacaa ná we ı təsele taa ké.

Antulinya yəlaa me í su.

3

Hapakuku sələmnyv na Iso waasnyv

¹ Wiinav mpi Iso kvyəətutu teləsulo Hapakuku wiina Tacaa təyəle si:

² Hai Iso, Tacaa,
pa yəətə nyá təma səsəəna təm na má nu.
Uena má nyaŋna-ŋ.

La tá waatv taa ké təma anı a takanaa na yəlaa ná.
Paa pu wee si, hí mv pááná, huli-toyv suulu.

³ Iso luna Temaŋ,
Iso Naŋŋtu luna Palaŋ puyv təə.
I teu naaki isətənyv təə ké,
na atə nyəm saŋi-i.

⁴ I kəŋ na í mvyi kəkə na i niŋ taa
timpi i toma lukəna tə pə ŋmeləsəyi.

⁵ Kutəŋ we i nəyə təə ké na i waali.

⁶ Ye i səŋaa, tetv seliyi ké.

Ye i nyənəyi,
kolontunaa huɣutiyi pa lotu ke na səyəntv.
Tam təə póəŋ ná seliyi.

Ləŋtaa pulasi nsi si təə i təŋaya tə si yəkəyi.

⁷ Ma nawa Kusaŋ nyəma laŋwakəlle
na Matiyaŋ nyəma səyəntv.

⁸ Tacaa, pusi təm kraŋa-ŋ pááná na?
Yaa teŋku yelina na nyá pááná huu?
N caŋa isəŋmuntv ké isu yooou keeke,
na i kraŋanəŋ pukina-ŋ akaitv taa.

⁹ N kraasa nyá təəv.

Nyá nyəma we isu mpusi təŋsyv.
Tetv haa nəyə na pusi lu.

¹⁰ Ye póəŋ í na-ŋ i seliyi ké,

na tɛv hukɪ tɛtv tɔɔ.

Tɛŋku sɔsɔ sɔv wula,

na ɪ lɔm sɛŋɔyɪ ɪsu koloosi.

¹¹ Nyá nyəma kɔtɔtɔna nyaaləm,

na nyá ŋmantaaya ŋmeləsvyɔ,

sɛŋsɔyɪ ilim na ɪsɔtv pɑ tɔntɛ ké.

¹² Ye pááná ɪ kpa-ŋ,

n cɔɔkɪ tɛtv ké na ń nanɪ piitimnaa.

¹³ N puki nyá yəlaa na pɑ wulav

wei n kpawa tɔ pɑ waasvyɔ.

Uena ń kv asayaa nyɔvyɔ tv na ɪ waah nyəma.

¹⁴ Kolontunaa nyəmə ké n tuləyənɑ pɑ nyɔɔŋ.

Pɑ nəyəsəna ké ɪsu kacuculaya.

Pɑ huliyɪ sɪ pá yasɪ-tv.

Pɑ kiisiyɪ laŋhɔlvmlɛ kakiisasi.

Pɑ sɔɔlv pɪwa sɪ pá kv-tv.

¹⁵ N cɔɔkəna nyá kpaɣanəŋ ké

tɛŋku lɔm koloosi sɔsɔnsɪ taa ké.

¹⁶ Ma nu kəkɔtɛ ńtɛ tɔ təna na ma laŋlɛ pəsɪ.

Sɔyɔntv kpa-m na ma ntompee seliyɪ.

Ma tɔnvɔyɔ kawa,

ma tvna hoowa na má wu sɛŋvyɔ.

Uena má su na má taŋa ta tɔɔ kɔllaa

ŋkraŋvyɔ hɔm kuyaku.

¹⁷ Fikinaa na lesɛŋnaa na Olifinaa pə tuŋ ná kisa
lɔlvɔyɔ.

Tawa kɔhaləm naa laki.

Heeŋ na naaŋ pə tɛma.

¹⁸ Ama Tacaɑ haana maya laŋhɔlvmlɛ.

Ma nu leleŋ ké ɪsɔ waaslv tɔɔ.

¹⁹ Tacaɑ ɪsɔ kele ma tɔŋ.

ɪnɪ ɪ hana-m tɔntɛ nyəm ɪsu nam,

na má tɔŋ pulasɪ taa.

Yontu tənɛɣɛ pa yoonə saŋkʊ na tə wɛ yonyoolaa
nyʊyʊ tʊ yontʊnə taa.

PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377